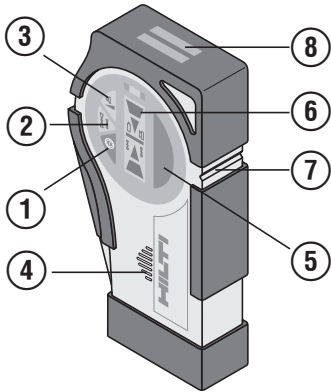
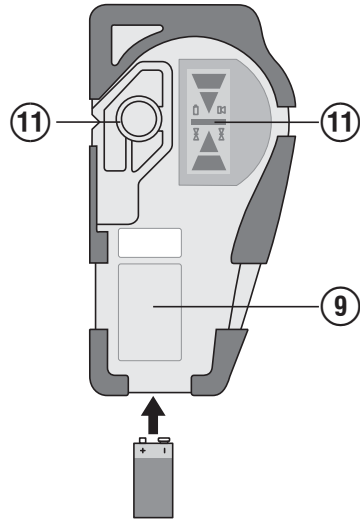
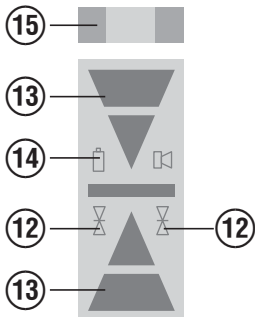
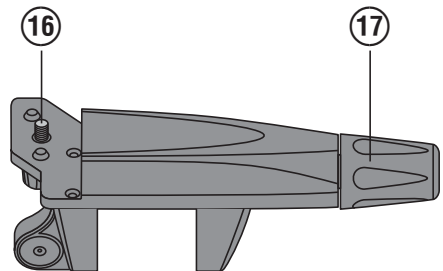
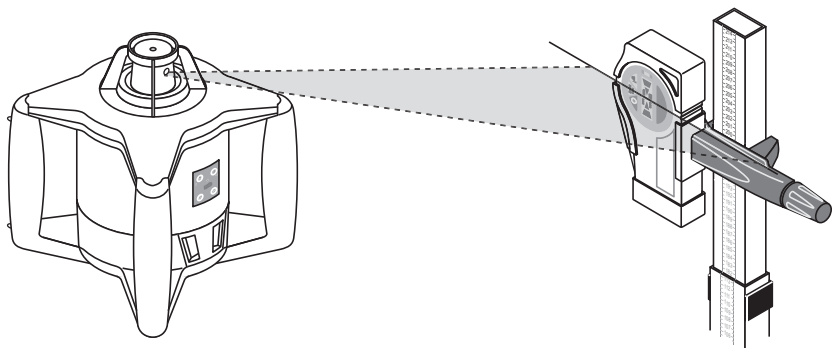


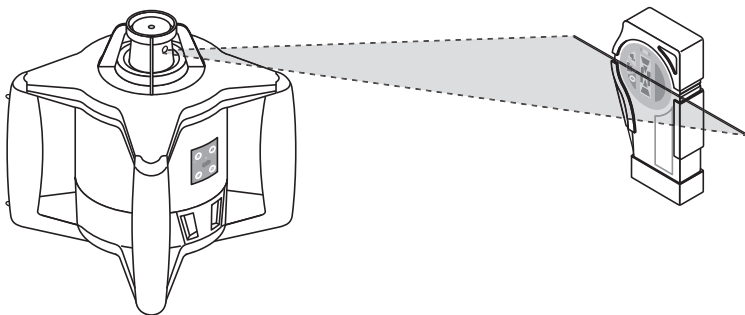
| | |
|-----------------------------------|-----------|
| Bedienungsanleitung | de |
| Operating instructions | en |
| Mode d'emploi | fr |
| Istruzioni d'uso | it |
| Manual de instrucciones | es |
| Manual de instruções | pt |
| Gebruiksaanwijzing | nl |
| Brugsanvisning | da |
| Bruksanvisning | sv |
| Bruksanvisning | no |
| Käyttöohje | fi |
| Οδηγίες χρήσεως | el |
| Használati utasítás | hu |
| Instrukcja obsługi | pl |
| Инструкция по эксплуатации | ru |
| Návod k obsluze | cs |
| Návod na obsluhu | sk |
| Upute za uporabu | hr |
| Navodila za uporabo | sl |
| Ръководство за обслужване | bg |
| Instrucțiuni de utilizare | ro |
| Kullanma Talimatı | tr |
| دليل الاستعمال | ar |
| Lietošanas pamācība | lv |
| Instrukcija | lt |
| Kasutusjuhend | et |
| 取扱説明書 | ja |
| 사용설명서 | ko |
| 操作說明書 | zh |

1**2****3****4**

5



6



Пульт ДУ /лазерный приёмник PRA 22

Перед использованием внимательно прочтите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

| Содержание | с. |
|---|----|
| 1 Общая информация | 87 |
| 2 Описание | 88 |
| 3 Технические характеристики | 89 |
| 4 Указания по технике безопасности | 89 |
| 5 Подготовка к работе | 90 |
| 6 Эксплуатация | 90 |
| 7 Уход и техническое обслуживание | 91 |
| 8 Утилизация | 91 |
| 9 Гарантия производителя | 92 |
| 10 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал) | 93 |

I Цифрами обозначены иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. При знакомстве с инструментом откройте их для наглядности. В тексте данного руководства по эксплуатации "инструмент" всегда обозначает мишень PRA 22.

Компоненты инструмента, органы управления и элементы индикации **I**

Мишень PRA 22, передняя сторона

- ① Кнопка "Вкл/Выкл"
- ② Кнопка выбора допуска
- ③ Кнопка регулировки громкости звукового сигнала
- ④ Выходное отверстие звукового сигнала
- ⑤ Поле приема
- ⑥ Поле индикации, передняя сторона (см. подробное изображение)
- ⑦ Метка
- ⑧ Магниты

Мишень PRA 22, задняя сторона **II**

- ⑨ Крышка отсека элементов питания
- ⑩ Внутренняя резьба для крепления мишени
- ⑪ Заднее поле индикации

Индикатор мишени PRA 22 **III**

- ⑫ Индикатор выбора допуска
- ⑬ Индикатор положения мишени относительно плоскости лазерного луча
- ⑭ Индикатор заряда элементов питания
- ⑮ Уровень

Фиксатор мишени PRA 77 **IV**

- ⑯ Крепежный винт для мишени
- ⑰ Крепежный винт для геодезической рейки

1 Общая информация

1.1 Условные обозначения и их значение

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Взрыво-опасные материалы



Едкие вещества



Опасность поражения электрическим током

Символы



Перед использованием прочтите руководство по эксплуатации



Направьте отработанные материалы на переработку

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Мишень PRA 22 фирмы Hilti служит для обнаружения лазерного луча ротационных лазеров.

Инструмент предназначен для разметки, переноса и проверки горизонтальных и наклонных плоскостей, для переноса точек отсчета и отметок высоты, а также для разметки углов скоса.

Мишень можно использовать как отдельный инструмент или монтировать ее с помощью фиксатора PRA 77 на геодезических или телескопических рейках.

Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом опасны.

Соблюдайте предписания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Учитывайте влияние окружающей среды. Не используйте инструмент там, где существует опасность пожара или взрыва!

Вносить изменения в конструкцию инструмента и модернизировать его запрещается.

2.2 Автоматическое отключение

Если лазерный луч не будет обнаружен в течение прим. 5 минут, подача электропитания к инструменту автоматически прерывается.

2.3 Индикация на дисплее PRA 22

УКАЗАНИЕ

На дисплее мишени PRA 22 имеется множество символов для индикации различных рабочих состояний инструмента:

| | |
|--|---|
| Индикатор выбора допуска | Вид допуска можно изменять с помощью "кнопки выбора допуска". Если мигает левый символ, при котором положение обеих стрелок не совпадает, а линия прерывается посередине, выбран допуск "стандартный". Если мигает правый символ, при котором обе стрелки находятся на одной линии, выбран допуск "точный". |
| Индикатор положения мишени относительно плоскости лазерного луча | Указывает положение мишени относительно плоскости лазерного луча. Стрелка показывает направление, в котором необходимо передвигать мишень, чтобы она находилась на одной плоскости с лазерным лучом. |
| Индикатор заряда элементов питания | Отображает заряд элементов питания мишени PRA 22 и загорается при необходимости их замены. |
| Громкость | Если индикатор символа громкости не высвечивается, это означает, что громкость отключена. Если индикатор громкости мигает, громкость установлена в положение "Тихо". Если индикатор громкости горит непрерывно, громкость установлена в положение "Громко". |

2.4 Комплект поставки

- 1 Мишень PRA 22
- 1 Руководство по эксплуатации

- 1 Элемент питания
- 1 Сертификат производителя

3 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

УКАЗАНИЕ

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

| | |
|---|--|
| Рабочая зона (диаметр) | 2...150 м (от 6 до 450 футов) |
| Диапазон индикации плоскости лазерного луча (10 м/30 футов) | точный: ±1,0 мм (0,04 дюйма) / центр±2,0 мм (0,08 дюйма) / стандартный: ±3,0 мм (0,12 дюйма) |
| Звуковой сигнал | 2 уровня громкости и возможность выключения |
| Жидкокристаллический дисплей | с обеих сторон |
| Окно приема | 40 мм (1 ¼ дюйма) |
| Индикатор центра от верхней кромки корпуса | 45 мм (1 ¾ дюйма) |
| Метки (центр) | с обеих сторон |
| Автоматическое отключение мишени | 5 мин (без детектирования) |
| Габаритные размеры | 151 мм X 78 мм X 31 мм (5,9" X 3,1" X 1,2") |
| Масса | 0,231 кг (0,4 фунта) (включая элемент питания) |
| Электропитание | 9 В (блок) |
| Срок службы | 40 ч (щелочно-марганцевый элемент питания, температура +20 °C (+68 °F)) |
| Рабочая температура | -20...+50 °C (от -4 °F до 122 °F) |
| Температура хранения | -25...+60 °C (от -22 °F до 140 °F) |
| Класс защиты | IP 64 согласно IEC 529 |
| Резьба на мишени | метрическая: 5 X 10 мм (0,4 дюйма) |

ru

4 Указания по технике безопасности

Наряду с общими указаниями по технике безопасности, приведенными в отдельных главах настоящего руководства по эксплуатации, следует строго соблюдать следующие ниже указания.

4.1 Общие меры безопасности

- a) В зоне действия инструмента не должны находиться посторонние лица, особенно дети.
- b) Проверяйте инструмент перед использованием. При обнаружении повреждений отправьте инструмент в сервисный центр компании Hilti для проведения ремонта.
- c) Ремонт инструмента должен производиться только в сервисном центре Hilti.
- d) Не отключайте предохранительные устройства и не удаляйте предупреждающие надписи и знаки.
- e) В случае падения инструмента или других механических воздействий на него, отправьте инструмент в сервисный центр Hilti на проверку.
- f) При использовании адаптеров обязательно убедитесь в надежном креплении инструмента.
- g) Во избежание неточности измерений следует следить за чистотой поля приема.
- h) Хотя инструмент предназначен для использования в сложных условиях на строительных площадках, с ним, как и с другими оптическими и электрическими приборами (полевыми биноклями, очками, фотоаппаратами), нужно обращаться бережно.
- i) Независимо от того, что инструмент защищен от проникновения влаги, его следует вытереть насухо перед тем, как положить в переносную сумку.
- j) Держите мишень как можно дальше от органов слуха, чтобы избежать их повреждения.
- k) Во избежание ошибок убедитесь в том, что вблизи не используется еще одна мишень (лазер).

4.1.1 Электронные компоненты



- a) **Берегите элементы питания от детей!**
- b) **Не перегревайте элементы питания и не подвергайте их воздействию пламени.** Элементы питания взрывоопасны и могут выделять ядовитые вещества.
- c) **Не заряжайте элементы питания.**
- d) **Не приспавивайте элементы питания к инструменту.**
- e) **Избегайте короткого замыкания элементов питания, так как они могут при этом перегреться и вызвать ожоги.**
- f) **Не вскрывайте элементы питания и не подвергайте их механическим нагрузкам.**
- g) **Не используйте поврежденные элементы питания.**
- h) **Не используйте совместно новые и старые элементы питания. Не используйте элементы питания разных изготовителей или разных типов.**

4.2 Правильная организация рабочего места

- a) **Будьте осторожны при использовании лестниц и стремянки. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.**
- b) **Используйте инструмент только в пределах его технических характеристик.**

4.3 Электромагнитная совместимость

Хотя инструмент отвечает строгим требованиям соответствующих директив, Hilti не исключает возможности появления помех при его эксплуатации вследствие воздействия сильных полей, способных привести к ошибочным измерениям. В этих или иных случаях должны проводиться контрольные измерения. Hilti также не исключает возможности появления помех при эксплуатации инструмента из-за воздействия других инструментов (например, навигационных устройств, используемых в самолетах).

4.4 Жидкости

При неверном обращении с аккумулятором из него может вытечь электролит. **Избегайте контакта с ним. При случайном контакте смойте водой. При попадании электролита в глаза промойте их большим количеством воды и немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающий из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или ожогам.

ru

5 Подготовка к работе



5.1 Установка элементов питания 2

ОПАСНО

Устанавливайте только новые элементы питания.

УКАЗАНИЕ

Проще всего открыть гнездо для элементов питания с помощью монеты.

1. Достаньте элемент питания из упаковки и вставьте его внутрь мишени.

УКАЗАНИЕ Инструмент можно эксплуатировать только с рекомендованными Hilti элементами питания.

2. Проверьте, соблюдена ли правильная полярность элементов питания согласно указаниям на нижней стороне каждого из них.

6 Эксплуатация



6.1 Включение/выключение инструмента 1

Нажмите кнопку "Вкл/Выкл".

6.2 Работа с мишенью 5 6

Мишень PRA 22 может использоваться только на расстоянии до 150 м. С помощью фиксатора PRA 77

возможен монтаж мишени на геодезических или телескопических рейках.

1. Включите инструмент с помощью кнопки "Вкл/Выкл".
2. Мишень PRA 22 следует устанавливать перпендикулярно к плоскости вращения лазерного луча. **УКАЗАНИЕ** При этом осуществляется световая и звуковая индикация включения лазерного луча.

6.3 Настройки

6.3.1 Настройка чувствительности **1**

Выберите нужный вид допуска с помощью кнопки выбора диапазона плоскости лазерного луча.

УКАЗАНИЕ

На дисплее представлен один из символов, изображенных на рисунке. При включении инструмента установлен вид допуска "стандартный".

6.3.2 Настройка громкости **1**

Выберите нужную громкость с помощью кнопки регулировки громкости звукового сигнала.

УКАЗАНИЕ

При включении инструмента будет установлена выбранная громкость.

Громкость звукового сигнала переключается при каждом нажатии кнопки в последовательности "Нормально"/"Громко"/"Выключено".

7 Уход и техническое обслуживание

7.1 Очистка и сушка

1. Сдуйте пыль с поверхности.
2. Не касайтесь полей индикации или окна приема пальцами.
3. Пользуйтесь для очистки только чистой и мягкой тканью; в случае необходимости слегка смочите ткань чистым спиртом или небольшим количеством воды.

УКАЗАНИЕ Не применяйте никаких других жидкостей, поскольку они могут повредить пластиковые детали.

4. При хранении оборудования соблюдайте температурный режим, особенно зимой/летом, если Ваше оборудование хранится в салоне автомобиля (от -30 °C до +60 °C/от -22 °F до +140 °F).

7.2 Хранение

Выньте инструмент, который хранился во влажном месте. Высушите и очистите инструмент, переносную сумку и принадлежности (при температуре не более 40 °C/104 °F). Заново упакуйте оборудование, но только после того, как оно полностью высохнет. Храните оборудование в сухом месте.

После длительного хранения или транспортировки оборудования проведите пробное измерение перед его использованием.

Перед длительным хранением выньте элементы питания из инструмента. Протекшие элементы питания могут повредить инструмент.

7.3 Транспортировка

Используйте для транспортировки или отправки оборудования транспортные контейнеры фирмы Hilti либо упаковку аналогичного качества.

ОПАСНО

Перед транспортировкой инструмента извлеките элементы питания.

7.4 Служба калибровки Hilti

Мы рекомендуем регулярно проверять инструменты в службе калибровки Hilti для обеспечения их надежности и выполнения других требований.

Служба калибровки компании Hilti всегда готова Вам помочь. Рекомендуется проводить настройку как минимум один раз в год.

Службой калибровки Hilti подтверждается, что на день проверки характеристики проверяемого инструмента соответствуют техническим данным, указанным в руководстве по эксплуатации.

При обнаружении отклонений от заданных значений измерительные инструменты настраиваются заново. После настройки и контрольных испытаний на инструмент прикрепляется калибровочный знак и выдается калибровочный сертификат, подтверждающий, что инструмент работает в пределах технических характеристик.

Калибровочные сертификаты всегда требуются для предприятий, сертифицированных по ISO 900X.

Вы можете получить дополнительную информацию в ближайшем сервисном центре Hilti.

8 Утилизация

ОПАСНО

Нарушение правил утилизации оборудования может иметь следующие последствия:

при сжигании деталей из пластмассы образуются токсичные газы, которые могут представлять угрозу для здоровья.

Если батареи питания повреждены или подвержены воздействию высоких температур, они могут взорваться и стать причиной отравления, возгораний, химических ожогов или загрязнения окружающей среды.

При нарушении правил утилизации оборудование может быть использовано посторонними лицами, не знакомыми с правилами обращения с ним. Это может стать причиной серьезных травм, а также причиной загрязнения окружающей среды.



Большинство материалов, из которых изготовлены изделия Hilti, подлежат вторичной переработке. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электронные измерительные инструменты вместе с обычным мусором!

В соответствии с директивой ЕС об утилизации старых электрических и электронных инструментов и в соответствии с местными законами электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



Утилизируйте источники питания согласно национальным требованиям

9 Гарантия производителя

Компания Hilti гарантирует отсутствие в поставляемом инструменте производственных дефектов (дефектов материалов и сборки). Настоящая гарантия действительна только в случае соблюдения следующих условий: эксплуатация, обслуживание и чистка инструмента проводятся в соответствии с указаниями настоящего руководства по эксплуатации; сохранена техническая целостность инструмента, т. е. при работе с ним использовались только оригинальные расходные материалы, принадлежности и запасные детали производства Hilti.

Настоящая гарантия предусматривает бесплатный ремонт или бесплатную замену дефектных деталей в течение всего срока службы инструмента. Действие настоящей гарантии не распространяется на детали, требующие ремонта или замены вследствие их естественного износа.

Все остальные претензии не рассматриваются, за исключением тех случаев, когда этого требует местное законодательство. В частности, компания Hilti не несет ответственности за прямой или косвенный ущерб, убытки или затраты, возникшие вследствие применения или невозможности применения данного инструмента в тех или иных целях. Нельзя использовать инструмент для выполнения не упомянутых работ.

При обнаружении дефекта инструмент и/или дефектные детали следует немедленно отправить для ремонта или замены в ближайшее представительство Hilti.

Настоящая гарантия включает в себя все гарантийные обязательства компании Hilti и заменяет все прочие обязательства и письменные или устные соглашения, касающиеся гарантии.

10 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

| | |
|------------------|-----------------------------|
| Обозначение: | Пульт ДУ /лазерный приёмник |
| Тип инструмента: | PRA 22 |
| Год выпуска: | 2006 |

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2011/65/EU, 2006/95/EC, 2004/108/EG.

**Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan**



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Matthias Gillner
Executive Vice President
Business Area Electric
Tools & Accessories
01/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 3363 | 0313 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in Germany © 2013

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

331424 / A2

